

УГОДА

між Міністерством аграрної політики України та Міністерством сільського господарства Туркменістану про співробітництво в галузі випробування та охорони сортів рослин

Міністерство аграрної політики України та Міністерство сільського господарства Туркменістану, далі - „Сторони”,

прагнучи до розвитку двостороннього співробітництва в галузі випробування та охорони сортів рослин, покращенню торгівлі, обміну генетичним матеріалом і сортовими ресурсами,

погодилися про таке:

Стаття 1

Сторони підтримують та постійно розвивають двостороннє співробітництво в галузі випробування та охорони сортів рослин.

Стаття 2

Співробітництво між Сторонами в рамках цієї Угоди буде реалізовуватися у відповідності з законодавством їх держав.

Компетентні Органи Сторін здійснюють безпосередній зв'язок з метою виконання цієї Угоди та мають право в установленому порядку укладати взаємні угоди.

Стаття 3

Компетентними органами, які від імені Сторін є – від української Сторони – Державна служба з охорони прав на сорти рослин; від туркменської Сторони – Державна служба насінництва та сортовипробування.

Стаття 4

З метою стабільного співробітництва в галузі випробування та охорони сортів рослин Сторони зобов'язуються взаємно визнавати результати випробування сортів рослин на відповідність умовам охороноздатності (вирізняльність, однорідність та стабільність), проведених Компетентними органами Сторін, та за домовленістю обмінюватися ними.

Стаття 5

Компетентні органи Сторін щорічно до 1 грудня поточного року узгоджують програму співробітництва на наступний рік.

Стаття 6

Компетентні органи Сторін здійснюють:

- обмін інформацією та технічною документацією в галузі випробування та охорони сортів рослин;
- спільну розробку методик випробування сортів рослин на відповідність умовам охороноздатності (вирізняльність, однорідність та стабільність) та їх господарську цінність;
- розвиток лабораторних та польових випробувань на сортову ідентифікацію, господарську цінність;
- учбові стажування та навчання спеціалістів шляхом їх відрядження з метою вивчення методик і результатів випробування сортів рослин, а також обміну та набуття практичного досвіду в цій галузі у відповідності до умов цієї Угоди;
- надання взаємної допомоги в науковій та технічній діяльності в межах своєї компетенції.

Стаття 7

Обмін делегаціями спеціалістів та селекціонерів здійснюється на взаємоприйнятних умовах, погоджених Сторонами. Умови перебування спеціалістів і селекціонерів визначаються сторонами згідно з програмою перебування.

Стаття 8

Координацію робіт з реалізації цієї Угоди Сторони доручають спільній Робочій групі у складі Спільної міждержавної українсько-туркменської комісії, яка буде розглядати проекти та програми співробітництва, готувати пропозиції зацікавленим урядовим установам про порядок їх здійснення, а також узгоджувати розробку та виконання спільних заходів щодо співробітництва, які здійснюються відповідно до цієї Угоди.

Стаття 9

Для обговорення та прийняття рішень з наукових і практичних питань випробування та охорони сортів рослин Компетентні органи Сторін можуть скликати та проводити за домовленістю відповідні спільні наради та семінари.

Наради або семінари проводяться почергово в Україні і в Туркменістані. Час та місце проведення наради визначаються за взаємною домовленістю Сторін.

Стаття 10

Кожна з Сторін зобов'язується не публікувати економічну, промислову та науково-технічну інформацію, отриману від іншої Сторони,

а також результати спільних робіт, за винятком тих випадків, коли на це отримано попередню письмову згоду Сторони.

Про право власності та використання результатів, отриманих під час спільних робіт, Сторони домовляються за окремим протоколом.

Стаття 11

Зміни та доповнення до цієї Угоди вносяться за взаємною письмовою згодою Сторін та оформлюються протоколами, які є її невід'ємною частиною.

Суперечності між Сторонами стосовно тлумачень та застосування положень цієї Угоди будуть вирішуватись шляхом проведення переговорів та консультацій.

Стаття 12

Угода набуває чинності з дати її підписання.

Ця Угода укладається на термін 5 років. Її дія автоматично буде продовжуватися на наступні 5 років, якщо жодна з Сторін не пізніше ніж за шість місяців до закінчення відповідного строку в письмовій формі не повідомить іншу Сторону про її припинення.

Вчинено в м. Ашгабат „15” вересня 2009 р. в двох примірниках, кожен українською, туркменською та російською мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У разі виникнення розбіжностей при тлумаченні положень цієї Угоди перевага надається тексту російською мовою.

**За Міністерство
аграрної політики
України**

**За Міністерство
сільського господарства
Туркменістану**
